

CENTRO	Obispo Irurita	Larraintzar	
TÍTULO	Leyenda de Sancho Abarca y la bella doncella	MAILA	DBH 2
PROFESOR	Carlos Machina	IKASGAIA	Lengua castellana y literatura

Plan de mejora de las competencias lectoras

A TRAVÉS DE LA HISTORIA

Leyenda de Sancho Abarca y la bella doncella

Cuenta la leyenda que Sancho Garcés II, Rey de Pamplona y conde de Aragón (970-994), apodado «Abarca» por el rústico calzado de pastor que usaba, y el primero que usó el nombre de rey de Navarra, fue el protagonista de una romántica historia. Se tiene constancia de que en aquella época los reyes navarros realizaban excursiones de caza en la zona que hoy conocemos como Fuenterrabía-Hondarribia, siendo muy probable que existiera una pequeña residencia rodeada de algunas otras edificaciones. Este asentamiento de fundación navarra sería, durante años, la salida al mar del reino hasta la conquista del territorio por Alfonso VIII de Castilla en 1200. Cuenta la leyenda que un día el rey se encontraba cazando en los frondosos bosques del monte Jaizkibel cuando, persiguiendo a un jabalí que había herido, se encontró con una bella doncella del lugar que acariciaba al animal moribundo. El rey quedó prendado



de la belleza de la joven y exclamó en la que era su lengua habitual: Guztiz ederra! (Muy hermosa, completamente hermosa). Dicen que el soberano concedió a la joven la titularidad de todos los territorios que se veían desde la parte más elevada de su casa y que de esta manera nació el caserío de Justiz. (El nombre Justiz sería una derivación de Guztiz, según la explicación popular). De la unión del soberano y la doncella nació un hijo que fue el heredero de las grandes propiedades enclavadas en el monte Jaizkibel y de otros privilegios.

Actualmente en los terrenos del caserío se encuentra un conocido merendero y una casa solariega construida en 1659 en sustitución de la anterior, que se quemó. En ella se ha conservado, hasta hace poco tiempo, un documento concedido en 1613 por Diego de Urbina, el rey de armas de Felipe III, donde se describen el escudo de los Justiz y la anécdota de Sancho Abarca.

S
T
O
R
I
A
N
B
A
R
N
A

JATORRIA	
EGILEA	No aparece
IZENBURUA	Leyenda de Sancho Abarca y la bella doncella
ARGITALETXEA/Webgunea	Ze berri N°78; www.euskarabidea.es
URTEA	Septiembre, 2009
ORRIALDEA (K)	13
ISBN	
TESTU-MOTA	
OINARRIA	Impreso
FORMATOA	1
MOTA	11
ERABILERA	Público/Medios de comunicación social

CENTRO	Obispo Irurita	Larraintzar	
TÍTULO	Leyenda de Sancho Abarca y la bella doncella	MAILA	DBH 2
PROFESOR	Carlos Machina	IKASGAIA	Lengua castellana y literatura

ESTRATEGIAS

ANTES DE LA LECTURA

Antes de analizar el texto activaremos los **conocimientos previos** acerca del texto narrativo, sobre todo, los referentes a los elementos de la narración: argumento, tema, narrador, espacio, tiempo, personajes y estructura.

Repasaremos, asimismo los principales subgéneros narrativos en prosa (novela, cuento y leyenda) observando las diferencias y semejanzas entre ellos. Insistiremos en la definición de leyenda: narración breve de hechos fabulosos o imaginarios ocurridos en un determinado lugar y transmitidos de forma oral

Nos fijaremos en el título del texto propuesto (título temático) y se pedirá a los alumnos que **formulen hipótesis** sobre el contenido del texto. Se preguntará a los alumnos si conocen alguna leyenda, y en caso afirmativo, que la relaten a sus compañeros.

En el título aparece uno de los protagonistas de la historia: el rey Sancho Abarca. Comentaremos el árbol genealógico de los Reyes de Navarra (desde Iñigo Arista hasta Catalina) y situaremos cronológicamente al protagonista de la historia. Intentaremos despertar su curiosidad acerca del lugar donde se encuentran enterrados (Nájera, Leyre, Pamplona y Roncesvalles)

Se pedirá a los alumnos que numeren las líneas del texto de cinco en cinco para analizar la estructura del texto y poder explicar el vocabulario

DURANTE LA LECTURA

Se propondrá a los alumnos dos lecturas del texto como mínimo. En una primera lectura en voz alta se **explicará el léxico específico** del texto que pueda dificultar la comprensión del mismo: *prender, soberano, privilegio, asentamiento, casa solariega, etc...*

Nos fijaremos en la estructura de la narración y haremos **recapitulaciones parciales** de forma oral de las diferentes partes del texto para facilitar la comprensión del mismo. Así en la introducción (l. 1-17) se presenta al protagonista y el espacio donde se sitúa la leyenda. El desarrollo (l.18-36) se correspondería con la leyenda propiamente dicha. Sancho Abarca un día de caza se topa con una joven de la cual se enamora a causa de su belleza. En el final (l. 37-42) se indica la situación actual del espacio donde se sitúa la leyenda.

DESPUÉS DE LA LECTURA

CENTRO	Obispo Irurita	Larraintzar	
TÍTULO	Leyenda de Sancho Abarca y la bella doncella	MAILA	DBH 2
PROFESOR	Carlos Machina	IKASGAIA	Lengua castellana y literatura

Los alumnos deberán hacer por escrito un resumen del texto teniendo en cuenta las partes del mismo. No será necesario seguir el orden del texto y en la recapitulación deberán distinguir los hechos reales de los fabulosos que aparecen en la narración.

También nos fijaremos en que el narrador puede participar o no en la historia. Para observar su participación subrayaremos los deícticos personales que le hagan referencia, lo cual nos proporciona información acerca del tipo de narrador.